

SONY 3-858-197-51(1)

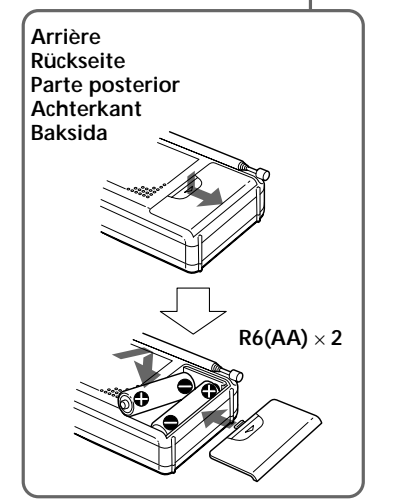
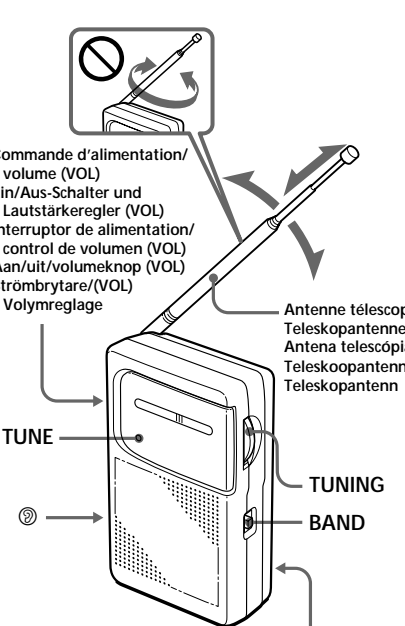
FM/AM Radio

Mode d’emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l’uso (Facciata opposta)
Manual de instruções (lado inverso)
Käyttöohjeet (kääntöpuoli)
使用説明書（背面）
使用说明书（背面）

ICF-S10MK2

Sony Corporation © 2002 Printed in China

http://www.sony.net/



Français

Mise en place des piles

- Ouvrez le couvercle du logement des piles au dos de la radio.
- Insérez deux piles R6 (AA) en respectant les polarités ⊕ et ⊖ .
- Refermez le couvercle du logement des piles.

| Durée de vie des piles | |
|------------------------------------|-------------------------|
| Avec des piles Sony R6 (format AA) | (JEITA*) |
| FM: | Environ 40 heures |
| AM: | Environ 45 heures |

* Mesurée d’après les normes de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). L’autonomie réelle des piles peut différer selon les conditions d’utilisation de l’appareil.

Remplacement des piles

Remplacez les piles lorsque le son devient faible ou qu’il est déformé. Retirez les deux piles usées et insérez de nouvelles piles.

Remarques sur les piles

- Respectez a polarité des piles.
- N’utilisez pas une pile neuve et une pile usagée en même temps.
- Il n’est pas possible de recharger les piles.
- Pour éviter tout dommage résultant d’une fuite potentielle des piles, retirez les piles si vous ne prévoyez pas d’utiliser l’appareil pendant longtemps.

Ecoute de la radio

- Tournez la **commande d’alimentation/volume (VOL)** pour allumer l’appareil et réglez le volume. Lorsque vous avez terminé l’écoute, tournez complètement la commande pour éteindre l’appareil.
- Réglez le sélecteur **BAND** pour sélectionner **FM** ou **AM**.
- Tournez la commande **TUNING** pour sélectionner la station. Le voyant **TUNE** s’allume lorsqu’une station est reçue.

Pour éteindre la radio
Tournez la **commande d’alimentation/volume (VOL)** vers **OFF** jusqu’à ce qu’un declic soit audible.

Ecoute avec les écouteurs

Raccordez des écouteurs en option à la prise 🎧. Le haut-parleur n’émet aucun son lorsque les écouteurs sont raccordés.

Pour améliorer la réception

FM: Déployez l’antenne télescopique et réglez son angle de façon à obtenir la meilleure réception possible.

AM: Faites pivoter la radio horizontalement pour améliorer la réception. Une antenne barre de ferrite se trouve dans la radio.

Précautions

- Faites fonctionner l’appareil sur le courant continu de 3 V seulement.
- Ne laissez pas l’appareil à proximité d’une source de chaleur, ni dans un endroit soumis aux rayons directs du soleil, à une poussière excessive ou à des chocs mécaniques.
- Lorsque le boîtier est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux imbibé d’une solution de détergent doux. N’utilisez jamais de tampons abrasifs ni de solvants chimiques, car ils pourraient abîmer le boîtier.
- Ne laissez pas de cartes bancaires magnétiques, titres de transport magnétiques ni aucune autre carte renfermant des informations magnétiques à proximité du haut-parleur, car les informations de la carte pourraient être effacées par le magnétisme à l’intérieur du haut-parleur.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant l’appareil, consultez le revendeur Sony le plus proche.

Spécifications

| |
|---|
| Plage de fréquence |
| FM: 87,5-108 MHz |
| AM: 526,5-1 606,5 kHz (Italie) 530-1 605 kHz (Autres pays) |
| Haut-parleur |
| Environ 5,7 cm de dia., 8 Ω |
| Puissance de sortie |
| 100 mW (à 10% de distorsion harmonique) |
| Connecteur de sortie |
| Prise 🎧 (mini prise) |
| Alimentation |
| 2 piles R6 (format AA) CC 3 V |
| Dimensions |
| Environ 71 × 118,5 × 30 mm (l/h/p) (2 ⅜x4 ¾x 1 ⅜po.) |
| Poids |
| Environ 202 g (7 on.) avec les piles |

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Deutsch

Einlegen der Batterien

- Offen Sie den Batteriefachdeckel an der Rückseite des Radios.
- Legen Sie zwei Mignonzellen (R6, AA) mit richtiger +/- Polarität ein.
- Schließen Sie den Batteriefachdeckel.

| Batterie-Lebensdauer | |
|---------------------------------------|-------------------------|
| Mit Batterien von Sony (R6, Größe AA) | (JEITA*) |
| FM (UKW): | ca. 40 Stunden |
| AM (MW): | ca. 45 Stunden |

* Gemessen nach JEITA-Standards (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Die Lebensdauer der Batterien kann je nach Gebrauch des Geräts variieren.

Wann müssen die Batterien gewechselt werden?

Wenn der Ton schwach oder verzerrt ist, wechseln Sie die beiden Batterien aus.

Hinweise zu den Batterien

- Legen Sie die Batterien richtigherum ein.
- Verwenden Sie keine alte zusammen mit einer neuen Batterie.
- Die Batterien können nicht aufgeladen werden.
- Nehmen Sie die Batterien bei längerer Nichtverwendung heraus, um einer Beschädigung durch Auslaufen vorzubeugen.

Radiobetrieb

- Schalten Sie das Gerät durch Drehen **Ein/Aus-Schalter und Lautstärkeregler (VOL)** ein, und stellen Sie die Lautstärke wunschgemäß ein. (Nach dem Betrieb schalten Sie das Gerät wieder aus.)
- Stellen Sie den **BAND**-Wähler auf **FM (UKW)** oder **AM (MW)**.
- Stimmen Sie am **TUNING**-Regler auf den gewünschten Sender ab. Bei Empfang eines Senders leuchtet die **TUNE**-Anzeige.

Zum Ausschalten des Radios
Drehen Sie den **Ein/Aus-Schalter und Lautstärkeregler (VOL)** bis zum Klicken in Richtung **OFF**.

Hören über Ohrhörer

Schließen Sie einen getrennt erhältlichen Ohrhörer an die 🎧-Buchse an. Der Lautsprecher wird dann automatisch abgeschaltet.

Für optimalen Empfang

FM (UKW): Ziehen Sie die Teleskopantenne ganz heraus, und richten Sie sie auf optimalen Empfang aus.

AM (MW): Drehen Sie das Gerät horizontal, bis der Empfang optimal ist (in diesem Wellenbereich arbeitet die eingebaute Ferritstabantenne).

Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das Gerät nur an 3V Gleichspannung.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind.
- Wenn das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem weichen, leicht mit einem milden Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch. Scharfe Reinigungsmittel und chemische Lösungsmittel dürfen nicht verwendet werden, da sie das Gehäuse angreifen.
- Halten Sie Karten mit Magnetcodierung vom Lautsprecher fern, da sonst die gespeicherten Informationen durch den Magneten des Lautsprechers gelöscht werden können.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Technische Daten

| |
|---|
| Empfangsbereich |
| FM (UKW): 87,5 - 108 MHz |
| AM (MW): 526,5 - 1 606,5 kHz (Italien) 530 - 1 605 kHz (Andere Länder) |
| Lautsprecher |
| ca. 5,7 cm Durchmesser, 8 Ω |
| Ausgangsleistung |
| 100 mW (bei 10% klirrgrad) |
| Anschlußbuchse |
| 🎧 -Buchse (Minibuchse) |
| Stromversorgung |
| 3 V Gleichspannung, Mignonzelle (R6, Größe AA) |
| Abmessungen |
| ca. 71 × 118,5 × 30 mm (B/H/T) |
| Gewicht |
| ca. 202 g, einschl. Batterien |

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

| |
|--|
| INFORMACIÓN (Para México unicamente) Radio FM/AM ICF-S10MK2 |
| <p>IMPORTADOR: SONY ELECTRÓNICOS DE MÉXICO, S.A. DE C.V. HENRY FORD # 29, FRACC. IND. SAN NICOLAS TLALNEPANTLA EDO. DE MÉXICO, C.P. 54030 R.F.C. SEM 941001 BJA TEL. 5321-1000</p> |
| <p>POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.</p> |
| <p>RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.</p> |

Colocación de las pilas

- Abra la tapa del compartimiento de las pilas de la parte posterior de la radio.
- Inserte dos pilas R6 (AA) con las marcas ⊕ y ⊖ correctamente alineadas.
- Cierre la tapa del compartimiento de las pilas.

| Duración de la pila | (JEITA*) |
|---|-------------------------|
| Si se utilizan pilas R6 (tamaño AA) de Sony | |
| FM: | Aprox. 40 horas |
| AM: | Aprox. 45 horas |

* Mediciones realizadas de acuerdo con los estándares de la JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). La duración real de las pilas puede variar en función de cada unidad.

Cuándo reemplazar las pilas
Reemplace las pilas cuando el sonido se oiga débil o distorsionado. Extraiga ambas pilas viejas e inserte otras nuevas.

Notas sobre las pilas

- Alinee correctamente las pilas.
- No mezcle una pila vieja con otra nueva.
- Las pilas no pueden cargarse.
- Para evitar el daño que podría causar el electrólito de las pilas, extráigalas cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo.

Escucha de la radio

- Gire **interruptor de alimentación/control de volumen (VOL)** hacia la derecha para conectar la alimentación y ajustar el volumen. Cuando finalice la escucha, gire el control hacia la abajo para desconectar la alimentación.
- Utilice el selector **BAND** para seleccionar **FM** o **AM**.
- Gire el control **TUNING** para seleccionar una emisora. Cuando reciba una emisora, se encenderá el indicador **TUNE**.

PariPdesconectar la alimentación de la radio

Gire **interruptor de alimentación/control de volumen (VOL)** hacia abajo hasta **OFF** hasta que oiga un chasquido.

Para escuchar con auriculares

Conecte unos auriculares opcionales en la toma 🎧. Cuando haya conectado los auriculares, el altavoz no emitirá sonido.

Para mejorar la recepción

FM: Extienda la antena telescópica y ajuste su ángulo hasta obtener la mejor recepción posible.

AM: Gire horizontalmente la unidad hasta obtener la óptima recepción. La unidad posee una antena de barra de ferrita incorporada.

Precauciones

- Alimente la unidad sólo con cc3V.
- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, ni golpes.
- Cuando la unidad se ensucie, límpiela con un paño humedecido en una solución de detergente suave. No utilice limpiadores abrasivos ni disolventes químicos, ya que podría dañar la caja.
- No deje tarjetas bancarias magnéticas, pases de tren magnéticos, ni demás tarjetas que contengan información magnética cerca del altavoz. La información de las tarjetas podría borrarse debido al magnetismo del altavoz.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con la unidad, póngase en contacto con su proveedor Sony.

Especificaciones

| |
|--|
| Gama de frecuencias |
| FM: 87,5 - 108 MHz |
| AM: 526,5 - 1 606,5 kHz (Italia) 530 - 1 605 kHz (Otros países) |
| Altavoz |
| Aprox. 5,7 cm de diá., 8 Ω |
| Salida de potencia |
| 100 mW (al 10% de distorsión armónica total) |
| Conector de salida |
| Toma 🎧 (minitoma) |
| Alimentación |
| cc3V, dos pilas R6 (tamaño AA) |
| Dimensiones |
| Aprox. 71 × 118,5 × 30 mm (an/al/prf) |
| Masa |
| Aprox. 202 g, incluyendo las pilas |

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Nederlands

Inleggen van de batterijen

- Open het deksel van het batterijvak aan de achterkant van de radio.
- Plaats twee stuks R6 (AA-formaat) batterijen met de ⊕ en ⊖ polen in de juiste richting in het batterijvak.
- Sluit het deksel van het batterijvak.

| Batterijlevensduur | |
|-----------------------------|-------------------------|
| Met Sony R6 (AA) batterijen | (JEITA*) |
| FM: | ong. 40 uur |
| AM: | ong. 45 uur |

* Conform JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). De levensduur van batterij kan variëren afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.

Wanneer het tijd is de batterijen te vervangen

Als het geluid zwak of vervormd gaat klinken, kunt u de batterijen beter vervangen. Verwijder allebei de oude batterijen en vervang ze door twee nieuwe batterijen.

Opmerkingen betreffende de batterijen

- Leg de batterijen vooral in de juiste richting.
- Gebruik geen nieuwe en oude batterijen door elkaar.
- Tracht niet de batterijen op te laden.
- Om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te voorkomen, is het aanbevolen de batterijen uit de radio te verwijderen wanneer u het apparaat voorlopig niet meer gebruikt.

Luisteren naar de radio

- Draai aan de **Aan/uit/volumeknop (VOL)** om de radio in te schakelen en de geluidssterteke naar wens in te stellen. Na afloop van het luisteren draait u deze knop weer geheel naar links om de radio uit te schakelen.
- Stel met de **BAND** keuzeschakelaar in op de **FM** of de **AM** afstemband.
- Draai aan de **TUNING** afstemregelaar om op een radiozender af te stemmen. Het **TUNE** afstemlampje licht op bij ontvangst van een radiozender.

Uitschakelen van de radio

Draai de **Aan/uit/volumeknop (VOL)** geheel terug naar **“OFF”** tot u een klik hoort.

Luisteren via oortelefoons

Sluit een stel los verkrijgbare oortelefoons aan op de 🎧 oortelefoon-aansluiting. De luidspreker zal geen geluid meer weergeven, zolang er oortelefoons zijn aangesloten.

Verbeteren van de radio-ontvangst

FM: Trek de teleskopantenne uit en verstel deze in lengte, hoek en richting voor de beste ontvangst.

AM: De kwaliteit van de ontvangst hangt af van de richting van de vast ingebouwde ferrietstaaf-antenne. Draai de radio in een horizontaal vlak om de beste stand te vinden.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het apparaat uitsluitend op voeding van 3V gelijkstroom.
- Laat de radio niet geruime tijd liggen in de buurt van een warmtebron, niet in de volle zon en niet op plaatsen met veel stof, zand, of mechanische trillingen of schokken.
- Wanneer de buitenkant van de radio vuil is, kunt u deze reinigen met een zachte doek, licht bevochtigd met wat milde vloeibare zeep. Gebruik nooit schuurmiddelen of chemische oplosmiddelen, aangezien deze de afwerking van het apparaat kunnen aantasten.
- Houd kredietkaarten met een magnetische pin- code e.d. uit de buurt van de radio, om te voorkomen dat de gegevens kunnen worden gewist door het magnetisch veld van de luidspreker.

Mocht u vragen of problemen met het apparaat hebben, neemt u dan a.u.b. contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Technische gegevens

| |
|--|
| Afstembereik: |
| FM: 87,5 - 108 MHz |
| AM: 526,5 - 1 606,5 kHz (Italië) 530 - 1 605 kHz (Overige landen) |
| Luidspreker: |
| Ca. 5,7 cm doorsnede, 8 Ω |
| Uitgangsvermogen: |
| 100 mW (bij 10% harmonische vervorming) |
| Uitgangs aansluiting: |
| 🎧 Oortelefoon-aansluiting (ministekkerbus) |
| Stroomvoorziening: |
| 3 V gelijkstroom van R6 (AA-formaat) batterijen |

Afmetingen (b/h/d):
Ca. 71 × 118,5 × 30 mm (b/h/d)
Gewicht:
Ca. 202 gram inkl. batterijen

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Isättning av batterier

- Öppna locket till batterifacket på radion baksida.
- Sätt i två st. batterier R6 (AA) vända åt korrekt håll enligt märkningarna ⊕ och ⊖.
- Stäng locket till batterifacket.

| Batterilivslängd | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| Med Sonys R6-batterier (storlek AA) | (JEITA*) |
| FM: | Ca. 40 timmar |
| AM: | Ca. 45 timmar |

* Uppmått enligt JEITA-standard (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Hur länge batterierna i praktiken räcker varierar beroende på under vilka förhållanden enheten används.

När måste batterierna bytas ut?

Byt ut batterierna när ljudet försvagas eller förvrängs. Ta ur båda de använda batterierna och sätt i två stycken nya batterier.

Att observera angående batterier

- Sätt i batterierna vända åt korrekt håll.
- Använd aldrig ett nytt batteri tillsammans med ett använt batteri.
- Ladda aldrig upp ett engångsbatteri.
- Ta ur batterierna när radion inte ska användas under en längre tidsperiod, för att undvika skador på grund av batteriläckage.

Radiomottagning

- Vrid **Strömbrytare/(VOL) Volymreglage** medurs för att slå på radion och höja volymnivån. Vrid **VOL** moturs för att sänka volymnivån och slå av radion.
- Ställ **BAND** i läget för önskad våglängd, **FM** eller **AM**.
- Vrid på **TUNING** för att ställa in önskad station. Indikatorn **TUNE** tänds när en station ställts in.

Att slå av radion

Vrid **Strömbrytare/(VOL) Volymreglage** moturs mot **OFF** till dess ett klick hörs.

Ljudåtergivning via öronsnäckor
Anslut ett par öronsnäckor (tillval) till uttaget 🎧. Ljudet återges inte via högtalaren efter anslutning av öronsnäckor.

Tydligare radiomottagning

FM: dra ut teleskopantennen helt och rikta in den tills mottagningen blir så tydlig som möjligt.

AM: vrid runt radion på det horisontella planet tills optimal mottagning uppnås. Radion har en inbyggd ferritstavantenn.

Att observera

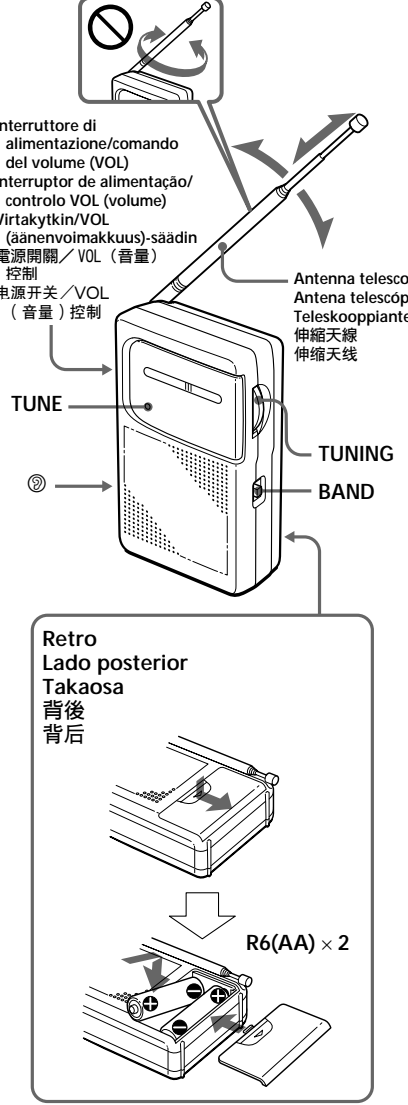
- Använd bara 3 volts likströmsspänning.
- Lämna inte radion på platser där den utsätts för värme, solsken, damm och/eller mekaniska stötar.
- Använd en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelslösning, för att rengöra radion. Använd inte slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel, eftersom det kan skada ytbehandlingen.
- Förvara inte kort med magnetkodning, som t. ex. kredkort eller periodkort för tåg/buss, i högtalarens närhet. Magnetismen i högtalaren kan bli orsak till att uppgifterna på kortet raderas.

Rådfråga affären där radion köptes, när det uppstår svårigheter eller du vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Tekniska data

| |
|--|
| Mottagningsområde |
| FM: 87,5 - 108 MHz |
| AM: 526,5 - 1 606,5 kHz (Italien) 530 - 1 605 kHz (Övriga länder) |
| Högtalare |
| Ca. 5,7 cm i diam., 8 Ω |
| Uteffekt |
| 100 mW (vid 10% olinjär distorsion) |
| Utgång |
| Uttag 🎧 för öronsnäckor (minijack) |
| Strömförsörjning |
| 3 volts likströmsspänning, två st. batterier R6 (storlek AA) |
| Dimensioner |
| Ca. 71 × 118,5 × 30 mm (b/h/d) |
| Vikt |
| Ca. 202 gram inkl. batterier |

Rätt till ändringar förbehålles.



| | |
|---------------|---------------|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

| | |
|-----------------|---------------|
| | |
| Italiano | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28. 08. 1995 n. 548.

Inserimento delle pile

- Aprire il coperchio del comparto pile sol retro della radiò.
- Inserire due pile R6 (formato AA) con i segni della polarità ⊕ e ⊖ allineati correttamente.
- Chiudere il coperchio del comparto pile.

| | |
|---|--------------|
| Durata delle pile | |
| Utilizzando pile Sony R6 (formato AA) (JEITA*) | |
| FM: | Circa 40 ore |
| AM: | Circa 45 ore |

* Misurato secondo gli standard JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). La durata effettiva della pila può variare a seconda delle condizioni dell'apparecchio.

Quando sostituire le pile

Sostituire le pile quando il suono si indebolisce o è distorto. Estrarre entrambe le pile vecchie e inserime altre nuove.

Note sulle pile

- Orientare le pile correttamente.
- Non usare insieme una pila nuova e una usata.
- Le pile non devono essere caricate.
- Per evitare danni dovuti a eventuali perdite di fluido dalle pile, estrarre le pile quando si prevede di non usare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.

Ascolto della radio

- Girare il **interruttore di alimentazione/comando del volume (VOL)** per accendere l'apparecchio e regolare il volume. Al termine dell'ascolto della radio, girare il comando verso il basso per spegnere l'apparecchio.
- Regolare il selettore **BAND** in modo da selezionare **FM** o **AM**.
- Girare il comando **TUNING** per selezionare una stazione. L'indicatore **TUNE** si illumina quando una stazione viene ricevuta.

Per spegnere la radio

Girare il **interruttore di alimentazione/comando del volume (VOL)** verso il basso su **OFF** fino a sentire uno scatto.

Per ascoltare con gli auricolari

Collegare degli auricolari opzionali alla presa ⊕. Il diffusore non emette suono quando sono collegati gli auricolari.

Per migliorare la ricezione

FM: Estendere l'antenna telescopica e regolare l'orientamento per ottenere la ricezione ottimale.

AM: Ruotare orizzontalmente l'apparecchio per trovare la ricezione ottimale. Un'antenna a barra di ferrite è incorporata nell'apparecchio.

Precauzioni

- Alimentare l'apparecchio solo a 3 V CC.
- Non lasciare l'apparecchio nei pressi di fonti di calore, o in luoghi soggetti a luce solare diretta, polvere eccessiva o scosse meccaniche.
- Quando il rivestimento dell'apparecchio si sporca, pulirlo con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare pulitori abrasivi o solventi chimici perché potrebbero rovinare il rivestimento.
- Non lasciare tessere magnetiche per casse automatiche prelievi, tessere ferroviarie magnetiche, o altre schede contenenti informazioni magnetiche nei pressi del diffusore. Le informazioni registrate sulla scheda possono essere cancellate dal magnetismo presente all'interno del diffusore.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti l'apparecchio, rivolgersi ad un rivenditore Sony.

Caratteristiche tecniche

Campo di frequenza*
FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 526,5 - 1 606,5 kHz (Italia)
530 - 1 605 kHz (Altri paesi)

Diffusore
Diametro di 5,7 cm circa, 8

Potenza di uscita

100 mW (al 10 % di distorsione armonica)

Connettore di uscita

Presa ⊕ (minipresa)

Alimentazione

3 V CC, pile R6 (formato AA)

Dimensioni

Circa 71 × 118,5 × 30 mm (l/a/p)

Massa

Circa 202 g comprese le pile

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Nota

BANDE DI FREQUENZA

1. Bande di frequenza:

FM: 87,5 MHz – 108 MHz

OM: 526,5 kHz – 1 606,5 kHz

2. Frequenza intermedia:

FM: 10,7 MHz

AM: 455 kHz

3. Oscillatore locale:

Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale

* di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87

| | |
|------------------|---------------|
| | |
| Português | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

Instalação das pilhas

- Abra a tampa do compartimento de pilhas na parte posterior de rádio.
- Insira duas pilhas R6 (tamanho AA) com as marcas ⊕ e ⊖ alinhadas correctamente.
- Feche a tampa do compartimento de pilhas.

Duração das pilhas

| | |
|---|-----------------|
| Utilizando pilhas R6 (tamanho AA) da Sony (JEITA*) | |
| FM: | Aprox. 40 horas |
| AM: | Aprox. 45 horas |

* Medido pelas normas da JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). A duração real da pilha pode variar em função das circunstâncias de utilização do aparelho.

Quando substituir as pilhas

Substitua as pilhas quando o som se tornar fraco ou distorcido. Remova ambas as pilhas velhas e insira outras novas.

Notas acerca das pilhas

- Alinhe as pilhas com a correspondência correcta dos pólos.
- Não misture pilhas novas e usadas.
- As pilhas não podem ser recarregadas.
- Para evitar avarias decorrentes de possíveis vazamentos de electrólito, retire as pilhas quando o aparelho não for ser utilizado por um longo intervalo.

Audição do rádio

- Gire o **interruptor de alimentação/controlo VOL (volume)** para ligar a alimentação e ajustar o volume. Ao terminar a audição do rádio, gire o controlo ao mínimo até desligar a alimentação.
- Ajuste o selector **BAND** para seleccionar **FM** ou **AM**.
- Gire o controlo **TUNING** para seleccionar a estação.
 - O indicador **TUNE** acende-se quando uma estação é recebida.

Para desligar o rádio

Gire o **interruptor de alimentação/controlo VOL (volume)** ao mínimo até **OFF**, produzindo um clique.

Para escutar com auriculares

Ligue auriculares opcionais à tomada ⊕. O altifalante não emite nenhum som quando os auriculares estão ligados.

Para melhorar a recepção

De FM: Estenda a antena telescópica e ajuste o seu ângulo para a melhor recepção.

De AM: Gire o aparelho horizontalmente até obter uma recepção óptima. Uma antena de barra de ferrite está incorporada no aparelho.

Precauções

- Opere o aparelho somente com 3 V CC.
- Não deixe o aparelho em locais próximos de fontes de calor, ou em locais sujeitos a luz solar directa, poeira excessiva ou choques mecânicos.
- Quando a superfície externa apresentar sujidades, limpe-a com um pano macio levemente humedecido com uma solução de detergente suave.
- Nunca utilize limpadores abrasivos ou solventes químicos, visto que estes podem avariar o revestimento.
- Não deixe cartões de crédito magnéticos, bilhetes de trem magnéticos ou outros cartões contendo informações magnéticas nas proximidades do altifalante. A informação no cartão pode ser apagada pelo magnetismo do interior do altifalante.

Caso surja alguma dúvida ou problema concernente a este aparelho, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Especificações

Amplitude de frequências
FM: 87,5 - 108 MHz
AM: 526,5 - 1 606,5 kHz (Itália)
530 - 1 605 kHz (Outros países)

Altifalante

Aprox. 5,7 cm de diâm., 8 Ω

Saída de potência
100 mW (a 10 % de distorção harmónica)

Aida

Tomada ⊕ (minitomada)

Alimentação requerida

3 V CC, pilhas R6 (tamanho AA)

Dimensões

Aprox. 71 × 118,5 × 30 mm (l/a/p)

Peso

Aprox. 202 g, incluindo as pilhas

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

| | |
|---------------|---------------|
| | |
| Suomi | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

Paristojen asentaminen

- Avaa radion takaosassa oleva paristolokeron kansi.
- Asenna kaksi R6 (AA) -paristoa paikoilleen niin, että paristojen navat ⊕ ja ⊖ tulevat oikeille puolille.
- Sulje paristolokeron kansi.

| | |
|---|----------------|
| Paristojen käyttöikä (JEITA*) | |
| Käytettäessä Sony R6 (koko AA) -paristoja | |
| FM: | Noin 40 tuntia |
| AM: | Noin 45 tuntia |

* JEITA:n (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) normien mukaisesti mitattu arvo. Paristojen todellinen käyttöikä voi vaihdella laitteen käyttöolosuhteiden mukaan.

Paristojen vaihtamisajankohta
Vaihda paristot, kun ääni heikkenee tai säröytyy. Poista vanhat paristot ja asenna uudet.

Huomautuksia paristoista

- Asenna paristot paikoilleen oikein päin.
- Älä käytä uusia ja käytettyjä paristoja sekaisin.
- Paristoja ei voi ladata.
- Jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan, poista paristot, jotta niiden mahdollinen vuotaminen ei vahingoita laitetta.

Radion kuunteleminen

- Kytke laitteeseen virta ja säädä äänenvoimakkuus kääntämällä **Virtakytkin/VOL** (äänenvoimakkuus) -säädintä. Kun lopetat kuuntelemisen, katkaise laitteesta virta kääntämällä säädintä alaspäin.
- Valitse **BAND**-valitsimella **FM** tai **AM**.
- Valitse radioasema kääntämällä **TUNING**-säädintä.
 - TUNE**-ilmaisain palaa, kun laite vastaanottaa asemaa.

Virran katkaiseminen radiosta

Käännä **Virtakytkin/VOL** (äänenvoimakkuus) -säädin alaspäin asentoon **OFF**, niin että säädin napsahtaa.

Kuunteleminen nappikuulokkeilla

Liitä lisävarusteina saatavat nappikuulokkeet ⊕-liitäntään. Kaiuttimista ei kuulu ääntä, kun nappikuulokkeet ovat liitettyinä.

Vastaanoton laadun parantaminen

FM: Vedä teleskooppiantenni kokonaan ulos ja säädä sen kulmaa niin, että äänenlaatu on paras.

AM: Käännä laite vaakasuuntaisesti asentoon, jossa äänenlaatu on paras. Laitteen sisällä on ferriittisauva-antenni.

Varotoimet

- Käytä laitetta vain 3 voltin tasavirralla.
- Älä sijoita laitetta paikkaan, jossa se altistuu kuumuudelle, auringonvalolle, pölylle tai iskuille.
- Jos laitteen kotelo likaantuu, puhdista se pehmeällä liinalla, joka on kostutettu miedolla pesuaineliuksella. Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai kemiallisia liuottimia, sillä ne voivat vahingoittaa koteloa.
- Älä jätä magneettisia pankkikortteja tai muita magneettisesti tallennettuja tietoja sisältäviä kortteja kaiuttimen lähelle. Kaiuttimen aiheuttama magneettikenttä voi tuhota korttiin tallennetut tiedot.

Jos sinulla on laitteeseen liittyviä kysymyksiä tai ongelmia, ota yhteys lähimpään Sony-jälleennemyyään.

Tekniset tiedot

Vastaanottoalue
FM: 87,5 – 108 MHz
AM:526,5 – 1 606,5 kHz (Italia)
530 – 1 605 kHz (Muut maat)

Kaiutin

Halkaisija noin 5,7 cm, 8 Ω

Lähtöteho

100 mW (harmoninen särö 10%)

Lähtöliitännät

⊕-liitântä (miniliitântä)

Kayttöjännite

3 V DC, kaksi R6-paristoa (koko AA)

Mitat

Noin 71 × 118,5 × 30 mm (l/k/s)

Paino

Noin 202 g paristot mukaan lukien

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa laitteen mallia ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

| | |
|---------------|---------------|
| | |
| 中文 | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

裝電池

- 打開收音機背面的電池室蓋。
- 裝入兩個 R6（5 號）電池，須對準 ⊕，⊖ 的電極標記。
- 關上電池室蓋。

| | |
|---|----------|
| 電池壽命 | |
| 使用 Sony R6（5 號）電池 (JEITA*) | |
| FM： | 大約 40 小時 |
| AM： | 大約 45 小時 |

* 是根據 JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association（日本電子和資訊技術工業協會）) 標準測定的值。但實際的電池壽命，可能因機器的使用環境條件而異。

什麼時候更換電池

當聲音變微弱了或失真時，即請更換電池。換電池時，要全卸下兩個舊電池，同時換裝兩個新電池。

電池須知

- 裝對電池電極。
- 別混用新舊電池。
- 別試圖給電池充電。
- 準備長時間不使用機器時，請取出電池保存以防因電池漏液而損壞機器。

聽收音機

- 旋轉電源開關／VOL（音量）控制器以打開電源與調整音量。聽完後，請轉低音量控制器以關掉電源。
- 將 **BAND**（波段）選擇器選擇設定於 **FM**（調頻）或 **AM**（調幅）。
- 旋轉 **TUNING**（調諧）控制器以選調入一個電台。當接收到電台時，**TUNE** 指示燈即點亮。

要關掉收音機時

將**電源開關**／VOL（音量）控制往下旋轉到**OFF** 聽到卡嗒聲響。

要用耳機聽時

將選購件連接到 ⊕ 插孔。當接插了耳機時，揚聲器即不發聲。

改善接收狀況

FM: 伸展套管式天線並調整成能獲得最佳收音狀況的角度。

AM: 水平轉動機器找出最佳接收狀況方位。機器內裝有鐵氧體天線。

使用前須注意

- 只可使用 3V DC 操作機器。
- 別把機器放在靠近熱源，直接照射到陽光，或多塵，會受到機械衝擊的地方。
- 當機殼變熱時，請用軟布蘸濕溫和洗滌劑溶液擦拭。切勿使用磨料清潔劑或化學溶劑進行清潔以免損壞機殼表面。
- 別讓銀行卡、月票片等含有磁性資訊的卡片靠近揚聲器放置。因為卡片上的資訊可能會被揚聲器內的磁鐵抹去。

關於您的機器如果仍抱有任何問題，即請洽詢附近的 Sony 銷售店。

規格

頻率範圍
FM: 87.5 ～ 108MHz
AM:526.5～1 606.5kHz（意大利）
530～1 605kHz（其他國家）

揚聲器

大約 5.7cm 直徑，8 Ω

功率輸出

100mW（10% 諧波失真）

輸出

⊕ 插孔（微型插孔）

電源

3V DC，兩個 R6（5 號）電池

尺寸

大約寬 71 ×高 118.5 ×縱深 30mm（寬×高×深）

質量

大約 202g（含電池）

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

| | |
|---------------|---------------|
| | |
| 中文 | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

装电池

- 打开收音机背面的电池舱盖。
- 装入两个 R6（5 号）电池，须对准 ⊕，⊖ 的电极标记。
- 关上电池舱盖。

| | |
|---|----------|
| 电池使用时间 | |
| 使用 Sony R6（5 号）电池 (JEITA*) | |
| FM： | 大约 40 小时 |
| AM： | 大约 45 小时 |

* 是根据 JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association（日本电子和信息技朮工业协会）) 标准测定的值。但实际的电池寿命，可能因机器的使用环境条件而异。

什么时候更换电池

当声音变微弱了或失真时，即请更换电池。换电池时，要全卸下两个旧电池，同时换装两个新电池。

电池须知